



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΝΟΜΟΣ ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ  
ΔΗΜΟΣ ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ  
Δ/ΝΣΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ  
ΤΜΗΜΑ ΠΡΟΜΗΘΕΙΩΝ – ΔΗΜΟΠΡΑΣΙΩΝ  
Διεύθυνση: Ανδρόγεω 2, Τ.Κ.71202  
Πληρ. Βασίλης Τζανιδάκης  
Τηλ. 2813409468/2813409185  
E-mail: [prom@heraklion.gr](mailto:prom@heraklion.gr)

Ηράκλειο, 14-10-2020

Αρ.Πρωτ.

ΠΡΟΣ ΚΑΘΕ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΟ

**ΘΕΜΑ: ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΙΣ (Νο.2) ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΡ.ΠΡΩΤ.90844/2020: ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΗΣ ΠΡΟΜΗΘΕΙΑΣ ΥΛΙΚΩΝ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΟΥ ΚΟΡΩΝΟΪΟΥ COVID – 19**

Σχετ.:

Η με αρ.90844/2020 Πρόσκληση/Ανακοίνωση Διαπραγμάτευσης Προμήθειας Υλικών προστασίας από τον COVID-19, βάσει των προβλεπόμενων στο άρθρο 32γ Ν.4412/2016 περί κατεπείγουσας διαπραγμάτευσης χωρίς προηγούμενη δημοσίευση.

Στο παρόν παραθέτουμε διευκρινίσεις που αφορούν τη διενέργεια της με αρ. 90844/2020 διαδικασίας διαπραγμάτευσης χωρίς προηγούμενη δημοσίευση σύμφωνα με το αρ.32γ του Ν.4412/2016. Οι παρακάτω διευκρινίσεις προέκυψαν έπειτα από την αποδοχή ερωτημάτων οικονομικών φορέων σχετικά με την προαναφερθείσα διαδικασία.

**1. Ερώτηση: Τα τεχνικά φυλλάδια των προϊόντων και δήλωση συμμόρφωσης θα πρέπει να είναι μεταφρασμένα στα ελληνικά και 2. Τα πιστοποιητικά των προϊόντων (Eu- type examination certificate) θα πρέπει να είναι και αυτά στα ελληνικά;**

**Απάντηση:** Σύμφωνα με τους εγκεκριμένους όρους της διαδικασίας της διαπραγμάτευσης παράγραφος **2.1.3.Γλώσσα:** Οι προσφορές και τα περιλαμβανόμενα σε αυτές στοιχεία συντάσσονται στην ελληνική γλώσσα ή συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα. Στα αλλοδαπά δημόσια έγγραφα και δικαιολογητικά εφαρμόζεται η Συνθήκη της Χάγης της 5ης.10.1961, που κυρώθηκε με το ν. 1497/1984 (Α'188).Ειδικά, τα αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα συνοδεύονται από μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα, επικυρωμένη είτε από πρόσωπο αρμόδιο κατά τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας είτε από πρόσωπο κατά νόμο αρμόδιο της χώρας στην οποία έχει συνταχθεί το έγγραφο. Επιπλέον σύμφωνα με το **2.1.4:Τα αποδεικτικά έγγραφα** συντάσσονται στην ελληνική γλώσσα ή συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα. Στα αλλοδαπά δημόσια έγγραφα και δικαιολογητικά εφαρμόζεται η Συνθήκη της Χάγης της 5.10.1961, που κυρώθηκε με το ν. 1497/1984 (Α'188). Ειδικά, τα αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα συνοδεύονται από μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα επικυρωμένη είτε από πρόσωπο αρμόδιο κατά τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας είτε από πρόσωπο κατά νόμο αρμόδιο της χώρας στην οποία έχει συνταχθεί το έγγραφο. Όπως προκύπτει από τα παραπάνω, το σύνολο των

ξενόγλωσσων εγγράφων θα πρέπει να κατατεθούν επίσημα μεταφρασμένα. Ανάμεσα σε αυτά είναι και τα στοιχεία της τεχνικής προσφοράς.

**3. Ερώτηση: Ποιά είναι τα αποδεικτικά μέσα για τη 2.2.5 Οικονομική και Χρηματοοικονομική Επάρκεια και 2.2.6 τεχνική και επαγγελματική ικανότητα.**

**Απάντηση:** Σύμφωνα με τους εγκεκριμένους στην υπ'αριθμ.90844/2020 Πρόσκληση – Όρους Διενέργειας Διαδικασίας Διαπραγμάτευσης, δεν απαιτείται η προσκόμιση στοιχείων που αφορούν την 2.2.6 τεχνική και επαγγελματική ικανότητα καθώς και την 2.2.5 οικονομική – χρηματοοικονομική επάρκεια του οικονομικού φορέα του διαγωνισμού. Κατά συνέπεια δεν απαιτείται να προσκομιστεί οποιαδήποτε στοιχείο τεκμηρίωσης για αυτό.

**4. Ερώτηση: Μπορούμε να επικαλεστούμε το άρθρο 56 παρ.2 βάση του Ν.4412 περί δημοσίων συμβάσεων προμηθειών και να προσκομίσουμε μόνο τα τεχνικά φυλλάδια έως ότου έχουμε πρόσβαση στα πιστοποιητικά τους;**

**Απάντηση:** Ισχύει η εφαρμογή του άρθρου 56 παρ.2 του Ν.4412/2016, εφόσον πληρούνται οι προϋποθέσεις που αναφέρονται σε αυτό. Εφόσον πληρούνται δηλαδή τα κάτωθι προβλεπόμενα: «Οι αναθέτουσες αρχές δέχονται και άλλα κατάλληλα αποδεικτικά μέσα, εκτός από αυτά που αναφέρονται στην παρ. 1 του άρθ.56 (έκθεση δοκιμών από οργανισμό αξιολόγησης της συμμόρφωσης ή πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από τέτοιο οργανισμό ως αποδεικτικό μέσο συμμόρφωσης με απαιτήσεις ή κριτήρια που αναφέρονται στις τεχνικές προδιαγραφές, τα κριτήρια ανάθεσης ή τους όρους εκτέλεσης της σύμβασης) , όπως τον τεχνικό φάκελο του κατασκευαστή, εφόσον ο ενδιαφερόμενος οικονομικός φορέας δεν έχει πρόσβαση στα πιστοποιητικά ή στις εκθέσεις δοκιμών που αναφέρονται στην παράγραφος 1 (του άρθ.56,Ν.4412/2016) δηλαδή στις τεχνικές προδιαγραφές των όρων της διαπραγμάτευσης ή δεν έχει τη δυνατότητα να τα αποκτήσει εντός των σχετικών προθεσμιών, υπό τους όρους ότι για την αδυναμία πρόσβασης δεν ευθύνεται ο ενδιαφερόμενος οικονομικός φορέας και ότι ο ίδιος αποδεικνύει ότι τα προς παροχή είδη πληρούν τις απαιτήσεις ή τα κριτήρια που ορίζονται στις τεχνικές προδιαγραφές, (τα κριτήρια ανάθεσης ή τους όρους εκτέλεσης της σύμβασης)».

**5. Παρακαλούμε επιβεβαιώσετε την προδιαγραφή στο είδος 1.1 γάντια μιας χρήσης από νιτρίλιο ζητάτε να έχει σήμανση μηχανικών αντοχών με 3.1.0.1.**

**Απάντηση:** Εκ παραδρομής συμπεριλήφθηκε η σήμανση μηχανικών αντοχών 3.1.0.1.

Σε κάθε περίπτωση και σε συμφωνία με το τιμολόγιο προσφοράς ο Δ. Ηρακλείου επιθυμεί γάντια από νιτρίλιο μιας χρήσης συσκευασία των 100.

**6. Ερώτηση: Στο είδος 1.2 γάντι από ύφασμα και νιτρίλιο, ποιες μηχανικές αντοχές ισχύουν 3.1.2.2 ή 3.1.4.2. βλ. Τεχνικές Προδιαγραφές 90844/2020 διαδικασίας διαπραγμάτευσης).**

**Απάντηση:** Οι μηχανικές αντοχές που απαιτούνται είναι οι 3.1.2.2.

**7. Ερώτηση: Σχετικό με το 2.3 φίλτρο μάσκας ολόκληρου προσώπου ΑΒΕΚ2Ρ3, το πρότυπο EN141 έχει αντικατασταθεί από το EN14387 παρακαλούμε επιβεβαιώστε.**

**Απάντηση:** Το πρότυπο EN 14387 έχει αντικαταστήσει το EN 141. Εκ παραδρομής γράφτηκε το EN141.

**8. Ερώτηση: Για τις μάσκες πολλαπλών και τις ιατρικές απαιτείται ταυτόχρονα να έχουν ISO 9001 και ISO 14001? Η με το οποιοδήποτε από αυτά το πρώτο ή το δεύτερο καλύπτονται οι απαιτήσεις?**

**Απάντηση:** Δεκτές θα γίνουν όλες οι παραπάνω επιλογές. Δεν προσδιορίζεται από τους όρους της διακήρυξης ποινή αποκλεισμού.

Είμαστε στην διάθεσή σας για κάθε διευκρίνηση.

**Ο ΠΡΟΪ/ΝΟΣ ΤΜΗΜΑΤΟΣ  
ΠΡΟΜΗΘΕΙΩΝ – ΔΗΜΟΠΡΑΣΙΩΝ  
ΔΗΜΟΥ ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ**

**ΒΑΣΙΛΗΣ ΤΖΑΝΙΔΑΚΗΣ**

